# SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

# LATIN

Monday, June 22, 1998—9:15 a.m.

This booklet contains Parts II, III, and IV of the examination. Part I, Oral Skills, has already been administered.

The last page of the booklet is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

# DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 1998 The University of the State of New York THE STATE EDUCATION DEPARTMENT Albany, New York 12234

No part of this test may be reproduced and/or transmitted by any means without written permission.

#### Part II

### Answer the questions in Part II according to the directions for Parts IIA, IIB, and IIC.

#### Part IIA

*Directions* (1-16): Answer **14** of the 16 questions in this section. The following passage contains a complete story, which is divided into sections, with a number of questions after each section. For *each* question you choose, select the answer that best completes the statement or answers the question, and write its *number* in the space provided on the answer sheet. [21]

#### Pyramus and Thisbe

(Based on Ovidius, Metamorphoses, IV, 55-166)

Ōlim in urbe Babylōne habitābat puer pulcher nōmine Pȳramus. In proximā1domō habitābat puella cui nōmen erat Thisbē. Ūnō diē Pȳramus Thisbēn in viā2vīdit et eam statim amāvit. Thisbē Pȳramum quoque amāvit.3

Parentēs eorum tamen non erant amīcī. Duae familiae multos annos inter sē pugnābant. Duo *iuvenēs* miserī erant. Pyramus Thisbēn in mātrimonium ducere cupiēbat, sed parentēs eorum contrā nuptiās erant.

*proximā* — from *proximus*, next *Thisbēn* — accusative *iuvenēs* — from *iuvenis*, young person, youth

- 1 What is the relationship between Pyramus and Thisbe?
  - 1 neighbors3 cousins2 brother and sister4 father and daughter
- 2 What is the tense of *habitābat* (line 2)?
  - 1 perfect 3 present
  - 2 future 4 imperfect

- 3 Which statement best describes the parents of Pyramus and Thisbe?
  - 1 They ignored each other.
  - 2 They feared each other.
  - 3 They did not like each other.
  - 4 They liked each other very much.

Duae domūs eōrum ūnum mūrum commūnem habēbant. Iuvenēs ad mūrum7sedēbant et *rīmam* ibi invēnērunt. Hōc modō cotīdiē dīcere poterant.8Constituērunt ūnā nocte ex urbe discēdere et in silvā sub arbore convenīre.9

*rīmam* — from *rīma*, crack

4 When did Pyramu their homes?	s and Thisbe plan to leave	6 Where were Pyran meet?	nus and Thisbe planning to
1 at dawn 2 at night	3 the next day 4 in one week	<ol> <li>near a temple</li> <li>under a tree</li> </ol>	<ul><li>3 at a river</li><li>4 at a bridge</li></ul>
	erb are the Latin words <i>dīcere</i> , <i>enīre</i> (lines 8 and 9)?	7 Which Latin word Latin preposition <i>si</i>	means the opposite of the <i>ub</i> (line 9)?
1 infinitive 2 imperative	3 indicative 4 interrogative	1 super 2 per	3 prope 4 cum

Brevī tempore Thisbē ad silvam pervēnit. Subitō autem vīdit leōnem quī10recenter cēnāverat. Puella perterrita ē silvā effūgit, sed vēlāmen āmīsit. Leō11vēlāmen dentibus cēpit. Deinde vēlāmen sanguināre dēposuit.12

Mox Pyramus ex urbe discessit et ad silvam appropinquāvit. Leonem et 13 vēlāmen puellae vīdit. Clāmāvit, "Mea Thisbē est mortua." Tum gladium suum 14 cēpit, sē vulnerāvit, et mortuus est. 15

vēlāmen — veil āmīsit — from āmittō, lose sanguināre — bloody

- 8 When Thisbe arrived at the tree, she found a lion that had recently
  - 1 been wounded by hunters
  - 2 gotten a thorn in its paw
  - 3 escaped from its master
  - 4 eaten something
- 9 What is the best translation for *Leō* vēlāmen dentibus cēpit (lines 11 and 12)?
  - 1 She took her veil from the lion's teeth.
  - 2 The veil covered the lion's teeth.
  - 3 The lion seized the veil with his teeth.
  - 4 She snatched the veil from the lion's teeth.

- 10 The Latin word *deposuit* (line 12) is a form of the verb
  - 1 parō
     3 petō

     2 pōnō
     4 portō
- 11 What is the case of *Leonem* (line 13)?
  - 1 nominative 3 accusative
  - 2 dative 4 ablative

Tandem Thisbē ad silvam revēnit. "Ubi est Pyramus?" inquit puella. Tum	16
corpus mortuum eius conspexit. "Tē amō!" clāmāvit misera Thisbē. Gladium	17
puerī cēpit et sē necāvit.	18
Parentēs miserī corpora līberōrum invēnērunt. Tum amātōrēs mortuōs in	19
ūnum sepulcrum posuērunt.	20

- 12 The prefix *re* in the Latin world *revēnit* (line 16) means
  - 1 through 3 near
  - 2 under 4 back
- 13 What is the best translation for *Gladium puerī cēpit et sē necāvit* (lines 17 and 18)?
  - 1 She seized the boy's sword and killed herself.
  - 2 The boy seized the sword and killed her.
  - 3 She seizes the sword from the boy and kills him.
  - 4 The boy seizes the sword and kills himself.
- 14 What is the best translation for *Parentēs miserī* corpora līberōrum invēnērunt (line 19)?
  - 1 The parents saw that the children were unhappy.
  - 2 The unhappy parents found the bodies of the children.
  - 3 The unhappy children left the parents forever.
  - 4 The children knew the parents would be unhappy.

- 15 What happened to Pyramus and Thisbe?
  - 1 They were never found.
  - 2 They remained friends.
  - 3 They were buried in the same tomb.
  - 4 They were separated by their families.

*Directions* (16): The answer to question 16 is *not* contained in the story. The question is about Roman culture as it relates to the story.

- 16 The actions of Pyramus and Thisbe are associated with the arrows of
  - 1 Cupid 3 Jupiter
  - 2 Vulcan 4 Janus

# MAKE SURE YOU HAVE ANSWERED ONLY 14 QUESTIONS IN THIS SECTION.

#### Part IIB

*Directions* (17–26): Answer all **10** questions in this section. This section contains a complete passage, which is divided into paragraphs, with a number of questions after each paragraph. In the space provided on the answer sheet, write in *English* your answer to *each* question. Base your answer *only* on the content of the paragraph to which the question refers. Your answers do *not* have to be complete sentences; a word or phrase may be enough. [15]

#### Daphnē et Apollō

(Based on Ovidius, Metamorphoses, I, 452-567)

Amor prīmus Apollinis erat Daphnē. Pater *Daphnēs* erat Pēnēus quī erat deus *flūminis* in Graeciā. Sed Daphnē Apollinem nōn amābat. Cupīdō eam *sagittā percusserat* quae amōrem Apollinis reppulit. Cupīdō tamen Apollinem sagittā amōris percusserat. Cupīdō id fēcerat quod Apollinem nōn amābat. Hīc est eōrum fābula.

Daphnēs — genitive flūminis — from flūmen, river sagittā — arrow percusserat — from percutere, strike, pierce

17 Who was Peneus?

18 Why did Apollo fall in love with Daphne?

Ubi Apollō *Daphnēn* vīdit, statim puellam pulchram amāvit sed Daphnē Apollinem minimē amāvit. Daphnē ergō in silvam effūgit et ibi mānsit. In silvā laetē sōla habitābat quod in mātrimōnium īre *recūsābat*.

Daphnēn — accusative recūsābat — from recūsāre, to reject, refuse

19 Where did Daphne flee to escape Apollo?

Mox Apollō ad silvam vēnit. Ubi Daphnēn vīdit, inquit, "Puella, manē!" Sed ubi Daphnē Apollinem vīdit, fūgit. Apollō tamen clāmāvit, "Nōlī effugere, Daphnē! Tē amō!" sed frustrā. Daphnē per silvam cucurrit.

20 What did Apollo say when he saw Daphne?

21 How did Daphne react to Apollo's words?

Quamquam Daphnē eum nōn amābat, Apollō tamen eam petere constituit. Apollō in silvam cucurrit, et subitō Daphnēn pulchram conspexit. Statim eam capere temptāvit.

22 Although Apollo knew that Daphne did not love him, what did he decide to do?

Daphnē currēbat quod Apollinem timēbat. Subitō clāmāvit, "Ō Pater! Fer auxilium! Apollinem nōn amō!" Et Pēnēus eam audīvit et eī auxilium dedit. Statim corpus puellae in arborem mūtāvit.

23 Why did Daphne run when she saw Apollo?

24 What did Daphne tell her father?

25 What did Peneus change Daphne into?

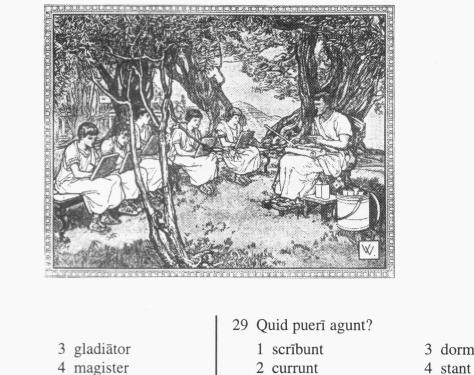
Sed Apollō Daphnēn amāvit. Dixit hanc arborem esse sacram. Apollō *folia* huius arboris in capite semper gessit.

folia — from folium, leaf

26 What did Apollo wear on his head to show that he still loved Daphne?

#### Part IIC

Directions (27-30): Answer all 4 questions in this section. This section contains a picture followed by questions based on the picture. For each question, select the word or expression that best completes the statement or answers the question, and write its number in the space provided on the answer sheet. Base your answers only on the picture provided. [4]



3 dormiunt

- 28 Ubi sunt puerī et vir?
  - 1 in urbe

27 Quis est vir?

1 mīles

2 rex

2 prope aquam

3 inter arborēs

- 4 in vīllā
- 30 Quid vir gerit?
  - 1 stolam
  - 2 pallam
- 3 bullam 4 togam

#### Part III

#### Answer the questions in Part III according to the directions for Parts IIIA and IIIB.

#### Part IIIA

*Directions* (31–42): Answer **10** of the 12 questions in this section. This section contains a passage in English in which words associated by derivation with Latin words are underlined. For each question you choose, select the answer that best completes the statement or answers the question, and write its *number* in the space provided on the answer sheet. [15]

#### Japan Holds Record in Life Expectancy

Japan, which at the turn of the <u>century</u> had <u>mortality</u> rates higher than most other industrialized nations, today has the highest life <u>expectancy</u> of any country, researchers recently <u>reported</u>.

The study, by actuaries Bruce D. Schobel and Robert J. Myers, found that Japanese mortality rates still were <u>relatively</u> high until the 1950's, when they began to decrease rapidly. By 1990, Japanese life expectancy had <u>outdistanced</u> the longtime leaders, the Netherlands, Norway, and Sweden. The current life expectancy at birth for a Japanese man is 75.9 years and 81.9 for a woman. The study was based on official life tables from the Japanese Ministry of Health and Welfare.

Schobel, corporate vice <u>president</u> and actuary at New York Life Insurance Co., and Myers, retired chief actuary of the U. S. Social <u>Security</u> Administration, said their analysis was limited to what occurred in Japan, not why it occurred.

"We do not know all the steps that Japan has taken to accomplish so much in this area," they wrote in the study, which was published last month in *Transactions, Society of Actuaries 1993–1994 Reports*.

"In <u>fact</u>, the Japanese themselves cannot attribute all the <u>observed</u> declines in mortality directly to specific <u>actions</u>." Still, they said, there are some clues: easy access to high-quality medical care, a <u>traditional</u> low-fat diet and Japan's economic development that has led to a high standard of living.

"High living standards are ordinarily associated with low mortality," the authors wrote. "Americans may be able to learn much more from the Japanese experience and apply those lessons here."

- News Service Reports

- 31 The English word *century* is associated by derivation with *centum*, the Latin word that means
  - 1 ten 3 one hundred
  - 2 twenty 4 one thousand
- 32 Which Latin word, paired with its English meaning, is associated by derivation with the English word *mortality*?

33 The English word *expectancy* is associated by derivation with *spectāre*, the Latin word that means

1 v	vant	3	listen to
2 h	nope	4	look at

34 The root of the English word *reported* is the Latin word that means *carry*. What is the Latin word that means *carry*?

1 pōnere	3 plicāre
2 portāre	4 perīre

35 The English word <i>relat</i> derivation with <i>lātus</i> , a f that means <i>bring</i> . What means <i>bring</i> ?	Form of the Latin word is the Latin word that	39	The English word <i>fact</i> is tion with <i>facere</i> , the Latin 1 write 2 finish	•
1 fugere 2 ferre	3 facere 4 fīnīre	40	The root of the English	word <i>observed</i> is the
36 The English word <i>outdis</i> derivation with <i>stāre</i> , the 1 see	-		Latin word that means w Latin word that means w 1 vocāre 2 lūdere	vatch over. What is the
2 live	4 stand	<i>A</i> 1		
37 The root of the English Latin word that means word that means <i>sit</i> ?	1		Which Latin word, paired ing, is associated by deriv word <i>actions</i> ?	•
1 sedēre 2 signāre	3 sūmere 4 scrībere		1 <i>agere</i> — do 2 <i>audēre</i> — dare	3 <i>aqua</i> — water 4 <i>ager</i> — field
38 Which Latin word, paired ing, is associated by deri word <i>security</i> ?	-		The root of the English Latin word that means $h$ Latin word that means $h$	nand over. What is the
1 <i>cupere</i> — wish 2 <i>cūra</i> — care	3 <i>socius</i> — associate 4 <i>scīre</i> — know		1 dūcere 2 trahere	3 trādere 4 dīcere

# MAKE SURE YOU HAVE ANSWERED ONLY $\underline{10}$ QUESTIONS IN THIS SECTION.

#### Part IIIB

*Directions* (43–47): Answer all **5** questions in this section. For *each* sentence in questions 43 through 47, choose the answer that best expresses the meaning of the word or expression printed in heavy black type and write its *number* in the space provided on the answer sheet. [5]

43	We approved the <b>agenda</b> meeting.	at the beginning of the		hief executive officer was consid- <b>non grata</b> by the stockholders.
	1 rules 2 election	<ul><li>3 items to discuss</li><li>4 treasurer's report</li></ul>	-	le person romising person
44	The art collector said the painting by Picasso.	at he had a <b>bona fide</b>	4 an unaccep	table person
	1 genuine 2 forged	<ul><li>3 priceless</li><li>4 detailed</li></ul>	47 The manager all employees	approved the <b>memorandum</b> that sreceived.
45	The president delivered h	nis address <b>ex tempore</b> .	1 schedule 2 raise	3 reminder 4 discount
	<ol> <li>with great emotion</li> <li>carefully</li> </ol>	<ul><li>3 forcefully</li><li>4 without preparation</li></ul>		

*Directions* (48–52): Answer all **5** questions in this section. Each English word printed in heavy black type in questions 48 through 52 has a Latin root. Choose the *meaning* of the *Latin root* and write its *number* in the space provided on the answer sheet. [5]

48 u	rbane		51 amiable	
	wife city	3 home 4 street	1 walk 2 like	3 pull 4 send
1	<b>redibility</b> believe hear	3 see 4 say	52 <b>captivate</b> 1 hit 2 desire	3 take 4 touch
1	bbreviate hostile brave	3 mean 4 short		

#### Part IV

Directions (53-82): Answer 20 of the 30 questions in this part. The following questions are divided into four groups. For *each* question you choose, select the answer that best completes the statement or answers the question, and write its *number* in the space provided on the answer sheet. [20]

#### **Daily Life**

- 53 A slave who had the letters *FUG* branded on his forehead had been caught
  - 1 stealing 3 not doing his work
  - 4 running away 2 lying
- 54 Where was the *bulla*, a protective charm, worn by Roman children?
  - 1 on the ring finger 3 around the neck 2 in the hair 4 around the wrist
- 55 The *māter familiās* purchased food at a
  - 1 taberna 3 templum 2 tablīnum 4 theātrum
- 56 The week-long winter festival of gift-giving in ancient Rome was called
  - 1 Līberālia 3 Mātrōnālia 4 Sāturnālia 2 Lupercālia
- 57 It was common practice in ancient Rome to use a father's nomen to name the first daughter. Accordingly, the first daughter of Marcus Valerius Rufus would be named
  - 1 Marcia 3 Rufa 2 Valeria 4 Prima
- 58 Which garment was worn by all Romans male and female, free and slave?
  - 1 stola 3 tunica 4 palla
  - 2 toga

59 The illustration below shows a spectacle that the ancient Romans watched.



Where would this event have occurred?

- 1 *Capitōlium* 3 Cūria 2 Cloāca 4 Colossēum
- 60 Who would visit a *patronus* every morning?
  - 1 *aedīlēs* 3 equit $\overline{e}s$ 4 clientēs 2 lictōrēs
- 61 The copyright date of a movie is MCMXCIV. In which year was the film made?
  - (1) 1924 (3) 1994 (4) 1996 (2) 1984
- 62 In ancient Rome, the expression secunda mensa meant
  - 3 breakfast 1 dinner
  - 2 dessert 4 lunch

# Myths and Legends

63 The illustration below shows the monster Medusa.



This monster had the ability to turn all who looked upon her into

- 1 snakes3 stone2 pigs4 wood
- 64 The nickname "Goldfinger" would be appropriate for the king named
  - 1 Jason 3 Pyrrhus
  - 2 Tarquin 4 Midas
- 65 Spiders remind us of Arachne's weaving contest with
  - 1 Minerva 3 Atalanta
  - 2 Niobe 4 Vesta
- 66 Orpheus tried to rescue his wife from the underworld. Her name was

4 Pyrrha

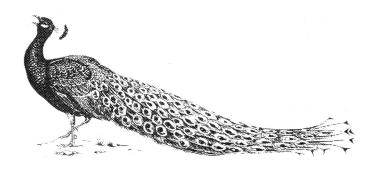
- 1 Diana 3 Eurydice
- 2 Galatea

67 The illustration below shows the legendary figure who not only built the labyrinth at Crete, but also constructed wings out of feathers and wax.



Who was this legendary figure?

- 1 Orpheus 3 Minos
- 2 Daedalus 4 Aeneas
- 68 A peacock is shown in the illustration below.



Although all birds were sacred symbols of the Olympian gods and goddesses, peacocks were a special favorite of

1 Venus3 Juno2 Minerva4 Diana

- 69 The beautiful maiden Andromeda was rescued from a sea monster by the hero
  - 1 Hercules 3 Jason
  - 2 Perseus 4 Achilles
- 70 Ulysses' wife waited 20 years for her husband's return after the Trojan War. Her name was
  - 1 Penelope 3 Creusa
  - 2 Medea
- 4 Leda
- 71 Theseus successfully returned from the middle of the labyrinth with the help of
  - 1 Ariadne
  - 2 Dido
- 3 Calypso
- 4 Baucis

72 A Roman god is shown in the illustration below.



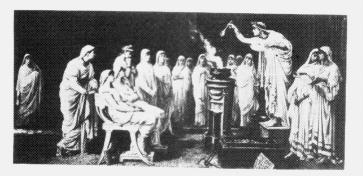
Which month derives its name from this Roman god?

1 July 2 October

3 June 4 January

# **History and Public Life**

73 The picture below shows young women who are learning how to keep the sacred flame of Rome burning.



These young women were called

1 Mātrōnae 2 Magistrae

3 Deae Romānae 4 Virginēs Vestālēs

- 74 The Roman who designed the first aqueduct was
  - 1 Marcus Aurelius 3 Appius Claudius
  - 2 Julius Caesar
    - 4 Scipio Africanus
- 75 Romulus, Servius Tullius, and Tarquinius Superbus were all Roman
  - 1 rivers 3 gods 4 hills 2 kings

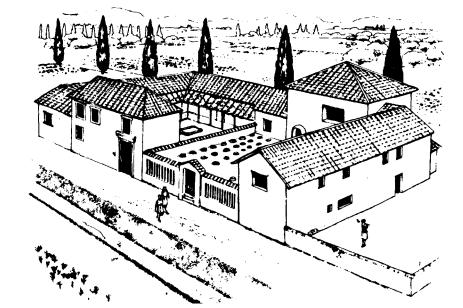
- 76 The large island at the "toe" of Italy is called
  - 1 Sardinia 3 Corsica 2 Sicily
    - 4 Crete
- 77 Julius Caesar once served as Pontifex Maximus, a title relating to the duties of a
  - 1 priest 3 general
  - 2 senator 4 governor
- 78 The assassination of a Roman leader on the Ides of March 44 B.C. is shown in the illustration below.



What is the name of the assassinated Roman leader?

1 Junius Brutus 3 Cicero 2 Nero 4 Julius Caesar

#### **Architecture and Art**



79 The illustration below shows a structure similar to one found in ancient Rome.

What was this structure called?

- 1 basilica
- 2 arcus

- 3 vīlla
- 4 thermae
- 80 One of the finest examples of an arch and dome, perfected by the Romans, is illustrated in the building shown below.



What is this building called?

- 1 Pantheon
- 2 Temple of Jupiter
- 3 Flavian Amphitheater
- 4 Tabularium

- 81 The most ornately decorated type of Greek column was the
  - 1 Ionic 3 Tuscan 2 Corinthian
    - 4 Doric

82 Insula and domus were city buildings used as

- 1 places of worship
- 2 homes
- 3 schools
- 4 places of entertainment

MAKE SURE YOU HAVE ANSWERED ONLY 20 QUESTIONS IN THIS SECTION.

The University of the State of New York		Credit Earned	Minimum
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION	Part IA		number of
LATIN	Part IB		credits needed for
<b>Monday,</b> June 22,1998 — 9:15 a.m.	Part IC		student to
	Part IIA		pass. (Check one.)
ANSWER SHEET	Part IIB		
□ Male	Part IIC		85
Student $\ldots$ Sex: $\Box$ Female	Part IIIA		65
Teacher Grade Grade	Part IIIB		Rater's
School	Part IV		Initials
City (or P.O.)	TOTAL		

Use only black or blue ink on this answer sheet.

		t IIA 14 questions.		
1	5	9	13	Part IIA Max.
2	6	10	14	Credit: 21
3	7	11	15	
4	8	12	16	

																													ar																															
																					A	n	IS	V	V	e	r	a		1	0	(	q	u	e	st	ti	D	n	s.																				
17	•	•		•	•			,	•	•	•	•	•	•	•	•	•	 •	•	•	•	•	•		•	•	•	•	 •	•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•							•	•	•		•		 •
18	•	•		•					•	•	•	•	•	•	•	•		 •	•	•	•				•	•	•	•	 •	•	•	•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•			•	•	•		•		 •
19	•	•		•				,	•	•	•		•	•	•	•		 •	•	•	•				•	•	•		•	•	•		•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•			•			•	•	•		•		 •
20	•	•	•	•		•		,	•	•	•	•	•	•	•	•		 •	•	•	•				•	•	•			•	•	•	•	•			•		•	•	•	•	•	•	•	•	•			•				•	•	•	•	•		 •
21	•			•					•	•	•		•	•	•	•		 •	•	•	•				•	•	•		 •	•	•	•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•		•			•				•	•	•				
22	•			•					•	•	•		•	•	•	•		 •	•	•	•				•	•	•		 •	•	•	•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•		•			•				•	•	•				
23	•			•					•	•	•		•	•	•	•		 •	•	•	•				•	•	•		 •	•	•	•	•	•			•	•	•	•	•	•	•	•	•		•			•				•	•	•				
24	•	•		•				,	•	•	•	•	•	•	•	•		 •	•	•	•			•	•	•			 •	•	•		•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•							•	•	•				 •
25	•	•		•				,		•	•			•	•			 •	•	•					•	•			 •	•	•		•					•	•	•	•	•	•	•	•		•							•	•	•				
26				•					•	•			•		•			 •	•						•					•									•		•		•											•	•					

Tear Here

Tear Here

Part IIC Answer all 4 ques	stions.				
27					
28					
29					
30					
Part IIC Max. Credit: 4					
		Part III Answer only 10			
31	33	35	37	39	41
32	34	36	38	40	42
					rrt IIIA Credit: 15
		Part III Answer all 10 c			
43	45	47	48	50	52
44	46		49	51	
					art IIIB Credit: 10
		Part IN Answer only 20	/ questions.		
53	58	63	68	73	78
54	59	64	69	74	79
55	60	65	70	75	80
56	61	66	71	76	81
57	62	67	72	77	82
					Part IV Credit: 20

I do hereby affirm, at the close of this test, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test.

Tear Here